

Z M L U V A
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo: 579/2014

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v nadväznosti na ustanovenie §8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zmluva“) medzi zmluvnými stranami označenými ako

Poskytovateľ: **Úrad vlády Slovenskej republiky**
Sídlo: Námestie Slobody 1, 813 70 Bratislava 1
v mene ktorého koná: Ing. Igor Federič, vedúci Úradu vlády SR
IČO: 00151513
Bankové spojenie: 8180 Štátna pokladnica, Bratislava
Číslo účtu: 7000060195
IBAN: SK96 8180 0000 0070 0006 0195
(ďalej ako „poskytovateľ“)

a

Prijímateľ: **Univerzita J. Selyeho**
Sídlo: Bratislavská cesta 3322, 945 01 Komárno
v mene ktorého koná: doc. RNDr. János Tóth, PhD.
IČO: 37961632
Bankové spojenie: 8180 Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000122835
IBAN: SK11 8180 0000 0070 0012 2835
(ďalej ako „prijímateľ“)

Článok I.
Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na podporu programu Úradu vlády Slovenskej republiky (ďalej aj ako „úrad vlády“) s názvom Kultúra národnostných menšín 2014 v sume 10 500 eur (slovom: desaťtisíc päťsto eur), ktorú sa prijímateľ zaväzuje použiť v plnej výške na realizáciu podporených projektov žiadosti číslo 121135 (ďalej aj ako „žiadost“), a to:

P. č.	Názov projektu	Cieľ použitia dotácie	Výška dotácie	Výška spolufinancovania	Číslo projektu
1	Eruditio–Educatio (vedecký časopis PF Univerzity J. Selyeho v Komárne) – 9.ročník	príprava a vydanie 4 čísel časopisu	5 000	264	KNM-1187/2014/1.1.1
2	Prístupy k riešeniu národnostnej otázky v medzivojnovom Československu a v Maďarsku – medzinárodná vedecká konferencia	príprava a realizácia konferencie	1 000	53	KNM-1191/2014/2.2
3	Stratégia voľby povolania mládeže národnostných	príprava a realizácia výskumu	2 500	132	KNM-1192/2014/1.4

	menšín				
4	Odbornosť a metodické otázky učebníc medzinárodná sympózia o výskume učebníc	príprava a realizácia medzinárodného sympózia	2 000	106	KNM-1194/2014/2.3
			10 500	555	

(ďalej aj ako „podporené projekty žiadosti“).

- Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť dotáciu zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky prostredníctvom kapitoly Úradu vlády Slovenskej republiky podľa ustanovení §8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zákon o rozpočtových pravidlách“) a zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytnutí dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zákon č. 524/2010 Z. z.“).
- Prijímateľ prijíma dotáciu podľa čl. I odsek 1 tejto zmluvy bez výhrad a v plnom rozsahu, a zaväzuje sa dotáciu použiť výlučne na úhradu bežných výdavkov s účelovým určením zachovania, vyjadrenia, ochrany a rozvoja identity a kultúrnych hodnôt národnostných menšín, výchovy a vzdelávania k právam národnostných menšín, interetnického a interkultúrneho dialógu a porozumenia medzi národnostnou väčšinou a národnostnými menšinami a etnickými skupinami na realizáciu podporených projektov žiadosti, v súlade so schválenými štruktúrovanými rozpočtami podporených projektov žiadosti a komentármi k štruktúrovaným rozpočtom (ďalej aj ako „štruktúrovaný rozpočet žiadosti“), ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy.

Článok II.

Podmienky poskytnutia a použitia dotácie

- Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ sa zaväzuje použiť ju v zmysle § 19 zákona o rozpočtových pravidlách výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I. tejto zmluvy a realizovať podporené projekty žiadosti na svoju vlastnú zodpovednosť.
- Poskytovateľ je povinný poukázať finančné prostriedky uvedené v čl. I. ods. 1 tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa, uvedeného v záhlaví tejto zmluvy do 15 pracovných dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
- Prijímateľ sa zaväzuje financovať podporené projekty žiadosti aj z vlastných zdrojov alebo iných zdrojov najmenej vo výške 5 % z rozpočtu jednotlivého podporeného projektu žiadosti znížené úmerne k výške poskytnutej dotácie, vo výške uvedenej v čl. I ods. 1 zmluvy.
- Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I ods. 1 tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť najneskôr do 31.12.2014 (ďalej ako „lehota na použitie dotácie“) podľa schválených nákladových výdavkov štruktúrovaného rozpočtu.
- Prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ustanovenia § 6 a 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov je pri čerpaní dotácie povinný postupovať v zmysle citovaného zákona.
- Prijímateľ je povinný pri informovaní masmédií o podporenom projekte žiadosti a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmito aktivitami alebo inej ich propagácii uviesť, že boli spolufinancované z dotácií Úradu vlády Slovenskej republiky. To sa nevzťahuje na podporené projekty žiadosti realizované pred dňom podpísania tejto zmluvy. Prijímateľ je povinný minimálne 15 dní pred realizáciou podporeného projektu žiadosti poslať poskytovateľovi pozvánku alebo oznámenie o uskutočnení podporeného projektu žiadosti s uvedením programu,

termínu a miesta realizácie podporeného projektu žiadosti v slovenskom jazyku na adresu splv_nm@vlada.gov.sk, v ktorom uvedie aj číslo tejto zmluvy. Pozvánka musí byť zreteľne označená textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády SR – program Kultúra národnostných menšín 2014“. Prijímateľ je povinný označiť každý výtlačok periodika, knižnej publikácie, zvukového/multimediálneho nosiča, web stránky alebo elektronického média zreteľne textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády SR – program Kultúra národnostných menšín 2014“. Prijímateľ je povinný minimálne 15 dní pred vyskladnením knižnej publikácie poslať na Úrad splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny oznámenie o mieste a čase vyskladnenia. To sa nevzťahuje na prijímateľa, ktorý realizuje podporený projekt žiadosti pred dňom podpísania tejto zmluvy.

Článok III.

Spôsob a obsah vyúčtovania dotácie

1. Prijímateľ je povinný zaslať vyúčtovanie podporených projektov žiadosti v jednom originálnom vyhotovení v týchto lehotách:
 - a) do 31. decembra 2014, ak sa všetky podporené projekty žiadosti realizujú alebo ukončujú do 30. septembra 2014
 - b) do 31. januára 2015, ak sa niektorý z podporených projektov žiadosti realizuje alebo ukončuje v štvrtom štvrtroku 2014 (ďalej ako „lehota na vyúčtovanie dotácie“).Nedodržanie lehoty na vyúčtovanie dotácie zakladá nárok poskytovateľa na vrátenie dotácie podľa čl. IV. Ods. 2 písm. d) tejto zmluvy. Predloženie úplného a správneho vyúčtovania je jednou z podmienok pre poskytnutie dotácie v nasledujúcich rozpočtových rokoch.
2. Prijímateľ je povinný pripraviť vyúčtovanie dotácie tak, aby obsahovalo všetky listinné dôkazy preukazujúce účel použitia dotácie a dokazujúce skutočnosti vzťahujúce sa na použitie dotácie.
 - a) vecné vyhodnotenie dotácie musí obsahovať nasledujúce náležitosti:
 1. Záverečnú správu o realizácii projektu tvorí písomná správa s podrobným hodnotením účelu, priebehu realizácie a v jednotlivých podprogramoch aj nasledovné náležitosti:

pri podpore periodickej tlače

- a) informácia o výške nákladu periodika (počte vydaných kusov), počte predplatiteľov, počte odberateľov, remitende, dodržaní periodicity (počte čísel vydaných za rok, počet dvojčísiel za rok), predajnej cene a o dodržaní plánovaných parametrov,
- b) periodiká posielajú prijímateľ v počte dvoch výtlačkov každého čísla periodika vždy bezodkladne po jeho vydaní a nie hromadne pri vyúčtovaní,
- c) označiť každý výtlačok periodika zreteľne logom úradu vlády (uvedené na webovom sídle splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny: www.narodnostnemensiny.gov.sk) a textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky – program Kultúra národnostných menšín 2014“;

pri podpore podprogramov 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7, 2.1, 2.2, 2.3:

- a) správa o naplnení účelu dotácie, dodržaní termínu a miesta konania podujatia, informácia o počte návštevníkov príp. účastníkov, pri seminároch, konferenciách a táboroch priložiť zoznam účastníkov
- b) v prípade výskumu záverečná správa v štátnom jazyku (v rozsahu min. 10 strán), vedecká štúdia, alebo iná forma zodpovedajúca príslušnému predmetu výskumného procesu (napr. fotodokumentácia, videodokumentácia, audiodokumentácia, hudobná transkripcia, vyhodnotenie dotazníkov a pod.),
- c) minimálne 15 dní pred realizáciou podporeného projektu poslať pozvánku, ktorá má byť zreteľne označená textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky – program Kultúra národnostných menšín 2014“;
- b) finančné vyúčtovanie dotácie a spolufinancovania vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie a spolufinancovania, ako sú najmä: daňové doklady – faktúry, pokladničné doklady

s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, preberací protokol, výpisy z účtu o prijatí dotácie, výberoch, bezhotovostných platbách a pod. Súčasťou finančného vyúčtovania je tiež

- i) celková rekapitulácia výdavkov s vyčíslením výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej dotácie, z vlastných zdrojov a iných zdrojov s uvedením výšky celkovej vyčerpanej sumy za podporený projekt žiadosti;
 - ii) rozdelenie dotácie na bežné a kapitálové výdavky;
 - iii) predloženie písomného vyhlásenia príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania;
 - iv) uvedenie miesta, kde sa nachádzajú originály všetkých dokladov súvisiace s podporeným projektom žiadosti u prijímateľa.
- c) prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ust. § 6 a 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov je povinný predložiť dokumentáciu z použitého postupu verejného obstarávania.
- d) za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá osoba, ktorá podpisuje vyúčtovanie poskytnutej dotácie a štatutárny zástupca prijímateľa.

Článok IV.

Kontrola použitia dotácie a sankcie

1. Kontrolu dodržania rozsahu dotácie, účelu dotácie a ďalších podmienok dohodnutých v zmluve, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie podporeného projektu žiadosti je oprávnený vykonať zamestnanec poskytovateľa a kontrolných orgánov Slovenskej republiky (ďalej ako "zamestnanec") v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom výkon priebežnej a následnej kontroly podľa predchádzajúcej vety.
2. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi:
 - a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy,
 - b) dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie,
 - c) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia,
 - d) dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti o poskytnutie dotácie alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje, prípadne ak prijímateľ porušil povinnosť stanovenú v článku III ods. 1 písm. a) a b) tejto zmluvy,
 - e) dotáciu alebo jej časť, ak prijímateľ poruší povinnosť podľa článku II ods. 5 zmluvy.
3. Povinnosť prijímateľa vrátiť poskytnuté finančné prostriedky sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí skutočnosť podľa predchádzajúceho odseku z predloženého vyúčtovania. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky finančných prostriedkov, ktorú vyčíslil poskytovateľ na základe zistených nedostatkov. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia písomnej výzvy poskytovateľa na vrátenie dotácie, v ktorej vyčíslil aj presnú výšku finančných prostriedkov.
4. Prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi:
 - a) v priebehu rozpočtového roka 2014, je povinný vrátiť na výdavkový účet úradu vlády IBAN SK96 8180 0000 0070 0006 0195 s uvedením V-symbolu 021 a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu vlády avízo o platbe,
 - b) po skončení rozpočtového roka 2014, je povinný vrátiť na depozitný účet úradu vlády IBAN SK36 8180 0000 0070 0006 0208 s uvedením V-symbolu 021 a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu vlády avízo o platbe.

5. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelenej dotácie po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle § 7 ods. 1 písm. m) zákona o rozpočtových pravidlách. Prijímateľ vráti výnosy na účet IBAN SK93 8180 0000 0070 0006 0152 s uvedením V-symbolu 021 najneskôr do 15 kalendárnych dní od uplynutia lehoty na vyúčtovanie dotácie a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu vlády avízo o platbe.
6. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.

Článok V.

Zmena podmienok použitia a vyúčtovania dotácie

1. Zmluvné strany berú na vedomie, že účelové určenie podporeného projektu žiadosti nemožno zmeniť a o ostatných zmenách podporeného projektu žiadosti a podmienok použitia a vyúčtovania dotácie rozhoduje poskytovateľ na základe písomnej a odôvodnenej žiadosti prijímateľa zaslanej najneskôr 20 dní pred uplynutím lehoty na použitie, ak nie je ustanovené inak.
2. Prijímateľ je oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu podporeného projektu žiadosti, pričom celková výška kapitálových a bežných výdavkov musí byť zachovaná; v tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve. Zmena štruktúry výdavkov vyššej ako 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu je možná len na základe písomného dodatku k zmluve.
3. O zmene názvu podporeného projektu žiadosti rozhoduje poskytovateľ, ak je žiadosť o zmenu predložená aspoň 14 dní pred realizáciou podporeného projektu žiadosti.
4. Zmena podmienok uvedených v zmluve je možná len na základe písomného dodatku k zmluve, pokiaľ nie je v zmluve uvedené inak.

Článok VI.

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Ďalšie podmienky na poskytovanie dotácií, hospodárenie s dotáciou, postup pri uplatňovaní, navrhovaní a schvaľovaní dotácie, kontrolu použitia dotácie a jej zúčtovanie upravujú ustanovenia zákona o rozpočtových pravidlách a zákon č. 524/2010 Z. z.. Ostatné vzťahy, ktoré nie sú upravené výslovne v tejto zmluve, sa riadia Občianskym zákonníkom v platnom znení, ak nie je ustanovené inak.
2. Zmenu na strane prijímateľa vrátane zmeny kontaktných údajov, štatutárneho orgánu, bankového spojenia je prijímateľ povinný do 14 dní odo dňa jej vzniku poskytovateľovi písomne oznámiť.
3. Poskytovateľ si vyhradzuje právo znížiť výšku dotácie z dôvodu nedostatku finančných prostriedkov v rozpočte v súvislosti s viazaním výdavkov štátneho rozpočtu Ministerstvom financií Slovenskej republiky. V takomto prípade poskytovateľ nezodpovedá za vzniknuté náklady, ani za prípadnú škodu.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že adresou poskytovateľa na doručovanie žiadostí, oznámení, vyúčtovania a iných písomností podľa tejto zmluvy je Úrad vlády SR, Úrad splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny, Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava.
5. Záväzky obsiahnuté v tejto zmluve nie je možné previesť na tretie osoby. V prípade zmeny právnej formy prijímateľa, zrušenia prijímateľa bez likvidácie, je prijímateľ povinný bezodkladne oznámiť túto skutočnosť poskytovateľovi.

6. Obsah tejto zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán, a to formou očíslovaných písomných dodatkov, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 Štruktúrovaný rozpočet žiadosti.
8. Zmluva je vyhotovená v 5 rovnopisoch, z ktorých 1 dostane prijímateľ a 4 poskytovateľ.
9. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzavrieť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.

Za poskytovateľa:

Meno: Ing. Igor Federič

Funkcia: vedúci Úradu vlády SR

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

Za prijímateľa:

Meno: doc. RNDr. János Tóth, PhD.

Funkcia: rektor

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 579/2014

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Eruditio–Educatio (vedecký časopis PF Univerzity J. Selyeho v Komárne) – 9.ročník					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	redaktor	práca/1 dielo	120	4	480
	korektor	práca/1 dielo	90	4	360
2.	polygrafické náklady				
	sadzba	práca/1 objednávka/1 číslo periodika (faktúra)	200	4	800
	tlač	práca/1 objednávka/1 číslo periodika (faktúra)	840	4	3 360
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	5 000
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	prekladateľ	x	x	x	264
	SPOLU	x	x	x	264
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	264
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	5 264

Komárno, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

Komentár k rozpočtu projektu:

V tomto roku sa chystá uverejňovanie 4 čísel 9. ročníka časopisu Eruditio–Educatio. Cieľom časopisu je v prvom rade priebežné uverejňovanie vedeckých výsledkov odborníkov Univerzity J. Selyeho. Okrem toho dôležitým poslaním časopisu je vytváranie dialógu medzi odborníkmi univerzitných pracovísk doma či v zahraničí.

Osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu:

- redaktor: honorár pre edíciu a redigovanie 4 čísel časopisu Eruditio–Educatio v celom rozsahu, tj. 120 EUR x 4 dielo, tj. celkom 480,- EUR
- korektor: odmena za jazykovú korektúru publikácií v celom rozsahu cca 4 x 140 strán, za cenu 90,- EUR x 4 dielo, tj. celkom 360,- EUR

Polygrafické náklady:

Polygrafické náklady súvisiace s vyhotovením 4 čísel periodických publikácií Eruditio–Educatio.

- sadzba: predtlačová príprava publikácie v rozsahu celkom 4 x cca 140 strán. Podľa predbežného prieskumu trhu cena za sadzbu 4 x 200,- EUR, tj. cena celkom 800,- EUR

- tlač: tlačiarska služba podľa predbežného prieskumu trhu: rozmer B5, 4 x cca 140 strán, farebnosť č/b, papier 80 g BO, väzba V2, náklad 4 x 200 ks, je cena 4 x 840,- EUR, tj. cena celkom za tlač 3360,- EUR

Žiadaná dotácia spolu: 5000 EUR

Vlastné zdroje:

- prekladateľ: prekladateľ vykoná a zodpovedá za preklad abstraktov a resumé / 4 čísla v celom rozsahu cca 140 strán, spolu za cenu 264 EUR

Komárno, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín číslo 579/2014

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Prístupy k riešeniu národnostnej otázky v medzivojnovom Československu a v Maďarsku – medzinárodná vedecká konferencia					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €

A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	tlmočník	práca/1 dielo	130	1	130
	projektový manažér	práca/1 dielo	200	1	200
	tlmočník	práca/1 dielo	190	1	190
6.	ubytovanie	osoba/noc	38	10	380
7.	propagačné materiály a publicita				
			0	0	0
11.	strava a občerstvenie	osoba/deň	10	10	100
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	1 000
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	Recepcia a občerstvenie	x	x	x	53
	SPOLU	x	x	x	53
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	53
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	1 053

Komárno, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

Cieľom projektu je realizácia vedeckej konferencie, umožniť odborníkom zaoberajúcim sa s kultúrou, dejinami menšín a dejinami národnostnej politiky ČSR, vymeniť skúsenosti, a porovnať výsledky svojich výskumov.

Komentár k rozpočtu:

A. Požadovaná dotácia od ÚV SR

Osobné výdavky

- tlmočník: práca tlmočníka za vykonanú prácu na konferencii, podľa predbežnej kalkulácie 2 osoby (na 2 dní):

pán László Kovács 1 x 130,-/deň za tlmočnicke služby, a

pán Attila Simon 1 x 190,- euro /deň za tlmočnicke služby

tj. celkom 320,- eur.

- projektový manažér: odmena projektového manažéra za prípravu, realizáciu, organizáciu, vyúčtovanie projektu, podľa predbežnej kalkulácie 1 osoba (30 hod.) x 200,- eur za dielo, tj. celkom 200,- eur

Ubytovanie: ubytovanie pre pozvaných hostí za osobu a noc, podľa kalkulácie 10 osoba x 38,- eur za osobu a noc, tj. celkom 380,- eur

Strava a občerstvenie pre priamych účastníkov konferencie, 2 x obed a večera, podľa predbežnej kalkulácie cca 10-15 osôb x 10,- eur na osobu a deň, tj. celkom 100,- eur.

Spolu A: 1000,- eur

B. Vlastné zdroje

-recepčia, občerstvenie: pre priamych pozvaných hostí a účastníkov konferencie bude zabezpečená recepčia a občerstvenie (na 2 dní), za cenu celkom 53,- eur

Komárno, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín číslo 579/2014

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET
(bežné výdavky)

Názov projektu: Stratégia voľby povolania mládeže národnostných menšín					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	člen výskumnej skupiny	práca/1 dielo	400	1	400
	člen výskumnej skupiny	práca/1 dielo	500	1	500
	člen výskumnej skupiny	práca/1 dielo	500	1	500
	člen výskumnej skupiny	práca/1 dielo	300	1	300
	anketár	práca/1 dielo	250	2	500
5.	cestovné a prepravné				
			0	0	0
6.	ubytovanie	osoba/noc	0	0	0
8.	obstaranie hmotného majetku v intenciách bežných výdavkov				
	tlačiareň	kus	300	1	300
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	2 500
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	Darčkové predmety	x	x	x	132
	SPOLU	x	x	x	132
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	132
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	2 632

Komárno, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

Cieľom projektu je štúdium kariéry mládeže národnostných menšín na Slovensku – analýza dôležitých faktorov, rozdiely medzi rôznymi národnosťami s dôrazom na tých, ktorí sa zapojili do vysokoškolského štúdia a analýza ich stratégie pri voľbe povolania.

Komentár k rozpočtu:

A. Požadovaná dotácia od ÚV SR:

Osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu

V pôvodnom rozpočte bola odmena výskumníkov uvedená v priemernej sume. Z dôvodu, že sa znížila dotácia, uvádzame znížené sumy oproti sumám uvedeným v pôvodnom komentári rozpočtu za vykonanú prácu jednotlivých členov výskumnej skupiny. Celková vyplatená odmena členom výskumnej skupiny je nižšia ako to bolo v pôvodnom rozpočte.

-4 členovia výskumnej skupiny: práca členov výskumnej skupiny čo zahŕňa:

- 1.vytvorenie databázy, podkladov a dokumentácie (databáza s obsahom cca 1 500 kusov dotazníkov) – 1 osoba (október) práca 1 mesiac za dielo, 1 x 400,- eur, tj. 400,- eur,
 - 2.príprava dotazníka, príprava test dotazníka na malej skupine: práca odborníka, 1 osoba za dielo, 1 x 500,- eur, tj. spolu celkom 500,- eur,
 - 3.rozposielanie dotazníkov a následne zbieranie údajov pomocou softvéru (cca. 1 400 kusov dotazníkov), 1 osoba (november) práca 1 mesiac za dielo, 1 x 500,- eur, spolu celkom 500,- eur,
 - 4.nahrávanie dát z dotazníkov nazbieraných cca 100 kusov z terénu do databázy, 1 osoba (november) práca 1 mesiac za dielo, 1 x 300,- eur, spolu celkom 300,- eur
- tj. spolu za prácu členov výskumnej skupiny celkom: 1700,- eur,

-anketár: realizácia telefonického a osobného dotazovania na teréne (dotaz cca.100 kusov z terénu a 500 kusov telefonicky nazbieraných z 18. okresov Slovenska), zabezpečujú cca 2 osoby, práca za dielo 2 os. x 250,- eur, spolu celkom: 500,- eur

Obstaranie hmotného majetku v intenciách bežných výdavkov

- tlačiareň - obstaranie tlačiarne pre účely zabezpečenia projektu, podľa predbežného prieskumu trhu tlačiarne /1 kus, tj. cena celkom 300,- eur

SPOLU A: 2500,- eur

B. Vlastné zdroje:

-darčkové predmety: obstaranie darčkových predmetov pre výhercov z losovania zúčastnených v ankete 1x 132,- eur, tj. celkom cena 132,- eur.

SPOLU B: 132,- eur

SPOLU celkom: 2632,- eur

Komárno, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 579/2014

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Odbornosť a metodické otázky učebníc medzinárodná sympózia o výskume učebníc					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	prednášateľ	práca/1 dielo	100	10	1 000
	konferencier / moderátor	práca/1 dielo	150	1	150
6.	ubytovanie	osoba/noc	25	8	200
7.	propagačné materiály a publicita				
	pozdávky	kus	1	150	150
	zborník	kus	3.50	100	350
11.	strava a občerstvenie	osoba/deň	10	15	150
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	2 000
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	Recepcia a občerstvenie	x	x	x	106
	SPOLU	x	x	x	106
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	106
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	2 106

Komárno, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

Cieľom projektu je realizácia odborného sympózia v rámci ktorého sa vykoná komplexná, lingvo-didaktická analýza učebníc, pracovných zošitov ako aj iných školských dokumentov (vzdelávacích štandardov a cieľových požiadaviek). V centre pozornosti sú postavené najnovšie učebnice maďarského jazyka a literatúry pre základné a stredné školy s vyučovacím jazykom maďarským.

Komentár k rozpočtu:

A. Požadovaná dotácia od ÚV SR

Osobné výdavky:

- prednášateľ: odmena prednášateľa za vykonanie prednášky, podľa predbežnej kalkulácie 10 osôb x 100,- eur za 1 dielo - prednášku, tj. celkom 1000,- eur
- konferencier: odmena konferenciera za vykonanú prácu, podľa predbežnej kalkulácie 1 osoba (10 hod./os.) za dielo, tj. celkom 150,- eur

Ubytovanie:

- výdavky na ubytovanie pre pozvaných hostí, cca 8 osôb, tj. podľa predbežnej kalkulácie 8 x 25,- eur za osobu a noc, celkom 200,- eur

Propagačné materiály a publicita:

- pozvánky: vyhotovenie pozvánok, podľa predbežnej kalkulácie 150 kusov x 1,- euro/za kus, tj. celkom 150,- eur
- zborník: vyhotovenie zborníka zo sympózia, podľa predbežnej kalkulácie 100 kusov x 3,50,- eur/za kus, tj. celkom 350,- eur

Strava a občerstvenie:

- strava a občerstvenie pre priamych účastníkov konferencie, podľa predbežnej kalkulácie obed a občerstvenie pre cca 15 osôb x 10,- eur na osobu a deň, tj. celkom 150,- eur

Spolu A: 2000,- eur

B. Vlastné zdroje

- recepcia, občerstvenie pre pozvaných hostí, podľa predbežnej kalkulácie pre cca 20-30 osôb, (cca 3,55 eur na osobu a deň), tj. celkom 106,- eur

Spolu výdavky A+B: 2106,- eur

Komárno, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa